



St. Nikolaus Church Pattaya
Assumption Church Pattaya

วัดนักบุญนิโคลัส พัทยา
วัดอัสสัมชัญ พัทยา

ถนนสุขุมวิท บางนา-ตราด กิโลเมตรที่ 145
ไกลทางแยกเขาพิชากกลาง พัทยา จังหวัดชลบุรี 20150

Sukhumvit Road. 145 Kilometer Post, near the
traffic light of Central Pattaya, Pattaya,
Chonburi 20150
<https://www.facebook.com/home.php>

Bulletin

สารวัด

จากถนนสุขุมวิทเข้าทางซอยสยามคันทรีคลับตรงเข้าไป 10 กม.
ก่อนถึงสนามกอล์ฟสยามคันทรีคลับ

From Sukhumvit Highway, turn into Soi
Siam Country Club Road and go
straight along the road for 10 kms.
<http://www.nikolauschurch.org>

ปีที่ ๒๐ ฉบับที่ ๙๘ 20th Year, Book 98



อาทิตย์ที่ 33 เทศกาลธรรมดา
Thirty-third Sunday in Ordinary Time

๑๙ พฤศจิกายน ๒๕๖๐ 19th November, 2017

Responsorial Psalm:

Blessed are those who fear the Lord.

ทุกคนที่เกรงกลัวพระเจ้าก็เป็นสุข

จากใจเจ้าอาวาส

อาทิตย์ที่ 33 เทศกาลธรรมดา

ความซื่อสัตย์ในการตื่นแผ้วรอยพระคริสตเจ้า

วันอาทิตย์นี้ เราฉลองการเตรียมตัวรับการเสด็จมาครั้งที่สองของพระคริสตเจ้า ต่อจากสัปดาห์ที่แล้ว พระวาจาประจำอาทิตย์นี้เน้นที่การดำเนินชีวิต “อย่างซื่อสัตย์” การดำเนินชีวิตอย่างซื่อสัตย์เป็นคุณสมบัติที่จำเป็นสำหรับการเตรียมตัวรับการเสด็จมา



ครั้งที่สองของพระคริสตเจ้า “หญิงที่ยำเกรงพระเจ้า” ในหนังสือสุภาพนิทานเป็นบุคคลที่มีค่าล้ำแก่สามี เพราะเธอจะเลือกทำแต่สิ่งที่ดีงาม “คนใช้ที่ซื่อสัตย์” ในพระวรสารนักบุญมัทธิวเป็นผู้ฉลาดรู้จักเอาเงินตาแลนธ์ของเจ้านายไปบริหารให้เกิดดอกออกผล ดังนั้นนักบุญเปาโลจึงสอนชาวเธสะโลนิกาให้ซื่อสัตย์ต่อการตื่นแผ้วอย่างสม่ำเสมอในการรับการเสด็จมาครั้งที่สองของพระคริสตเจ้าความซื่อสัตย์ของคนใช้ในระหว่างการรอคอยการเสด็จมาของพระเยซูเจ้า

เนื่องจากพระเยซูเจ้าจะเสด็จมาอย่างแน่นอน ในวันเวลาที่ไม่มีผู้ใดทราบ สิ่งที่ยิ่งยิ่งถึงความฉลาดคือ “ความซื่อสัตย์” นักบุญเปาโลสอนว่า “ให้เราตื่นอยู่เสมอ และรู้จักประมาณตนไม่เมามาย” และพระเยซูเจ้าสอนให้เป็น “คนใช้ที่ดี คนใช้ซื่อสัตย์ซื่อ”

เราทุกคนเป็นเหมือนคนใช้ ต่างได้รับพระพรของความรอดพ้นจากบาปและความตาย ในระหว่างที่พระองค์ดูเหมือนจะไม่อยู่กับเรา พระองค์คาดหวังว่าเราจะใช้พระพรนั้นให้เกิดผลคือให้เราพ้นจากบาปและความตายทุกชนิด การกลับมาของพระองค์จึงเป็นการตรวจสอบความจริงของชีวิตว่า เราได้พ้นจากบาปและความตายจริงหรือไม่และสำหรับ ทุกคนที่ได้ใช้พระพรนั้นให้เกิดประโยชน์ การกลับมาของพระองค์ก็คือความสมบูรณ์ ของการพ้นจากบาปและความตาย

ขอพระเจ้าอวยพระพร

คุณพ่อฟิลิป อติศักดิ์ พรงาม

เจ้าอาวาสวัดนักบุญนิโกลัสและวัดอัสสัมชัญ พัทยา

ใครสักคน?

การที่เราจะคบหาหรือรู้จักใครสักคน ไม่ว่าจะในฐานะอะไรก็ตาม สิ่งหนึ่งที่เราควรต้องควรจำไว้อยู่เสมอก็คือ “คน” เป็นสิ่งมีชีวิต ที่มีทั้งด้านบวกและด้านลบอยู่ในตัวมันเอง อย่าตั้งใจกับคนหนึ่งมากเกินไป เพราะไม่มีใครอยากเป็นต้นเหตุของความล้มเหลว อย่าคาดหวังกับคนหนึ่งมากเกินไป เพราะไม่มีใครสามารถเป็นทุกอย่างที่ทุกคนอยากให้เป็น อย่าให้เวลากับคนหนึ่งมากเกินไป เพราะทุกคนอยากมีเวลาเป็นส่วนตัว...คนเดียว อย่าพยายามเปลี่ยนแปลงคนหนึ่งมากเกินไป เพราะนั่นจะทำให้เขาไม่หลงเหลือความเป็นตัวของตัวเอง อย่าควบคุมชีวิตคนหนึ่งคนมากเกินไป เพราะมนุษย์มักจะหาวิธีการแทรกตัวเพื่อ ออกมาจากกฎที่ถูกกำหนด อย่าบีบบังคับคนหนึ่งคนมากไปกว่านี้ เพราะถ้าคนๆ นั้น หลุดจากภาวะบีบบังคับมาได้ คุณจะกลายเป็นคนที่ถูกหันหลังให้ในทันที

เธอ...ลองมองดูฉันดีๆ ฉันมีลมหายใจ ไม่ใช่ภาพวาด ที่จะสวยงามอยู่ตลอดเวลา ฉันเองก็เป็น “คน” เป็นสิ่งมีชีวิตที่มี 2 ด้านเช่นกัน

หากเธออยากจะรู้จักใครสักคน ต้องหัด “เรียนรู้” ไม่ใช่เปลี่ยนแปลง.....

พฤศจิกายน เดือนระลึกถึงผู้ล่วงลับ

วันที่ 2 พฤศจิกายน เป็นวันระลึกถึงบรรดาผู้ล่วงลับ (หรือที่เรียกว่า วันระลึกถึงวิญญาณในไฟชำระ) พระศาสนจักรถือว่าบรรดาผู้ล่วงลับกับผู้มีชีวิตนี้มีความผูกพันเป็นหนึ่งเดียวกันโดยอาศัยคำภาวนา และการร่วมบูชามิสซาผู้ล่วงลับมิใช่ผู้ที่จากไปอยู่อีกที่หนึ่ง หรืออีกโลกหนึ่งโลกที่ไม่สามารถติดต่อสัมพันธ์กันได้ แต่ผู้ล่วงลับคือผู้ที่ออกเดินทางล่วงหน้าไปก่อน เป็นผู้ศักดิ์สิทธิ์ของพระและสักวันหนึ่ง ภายหน้า ก็จะกลับคืนชีพพร้อมกับพระเยซูคริสตเจ้า

ภาวนาและขอมิสซาให้ผู้ล่วงลับ

เขาจะได้รับหรือไม่???

การขอมิสซา การอุทิศส่วนกุศล ส่วนบุญของเราด้วยทรัพย์เงินทอง แรงกาย ถวายแด่พระเป็นเจ้า เป็นการทำบุญให้กับผู้ล่วงลับ เพื่อเขาจะได้ไปมีชีวิตนิรันดรเร็วขึ้นนั้นเราจะทราบได้อย่างไรว่าผู้ล่วงลับเหล่านั้นได้รับหรือไม่ ??? และบางคนที่ลงนรกไปแล้ว เราสวดภาวนาให้ก็ไร้ประโยชน์ ใดๆ เขาก็ไม่สามารถเอาตัวรอดไปสวรรค์ได้ แต่ใครละจะกล้าตัดสินใจว่าคุณคนนี้ต้องไปนรกแน่ ๆ

เพราะแม้แต่คนที่เลวร้ายที่สุดหากวินาทีสุดท้ายเขาได้กลับใจ และได้รับพระพรษทานของพระเป็นเจ้าของเจ้าละ ดังนั้นสิทธิของการตัดสินใจจึงยกให้เป็นหน้าที่ของพระเป็นเจ้าของเจ้า พระองค์จะทรงเป็นผู้ตัดสินในทุกๆ เรื่องรวมทั้งเป็นผู้ให้ส่วนกุศลต่าง ๆ ที่เราได้กระทำให้นั้นแก่วิญญาณของผู้ที่เราปรารถนาสวดภาวนาให้ หรือวิญญาณที่ควรสวดภาวนาให้หรือให้กับวิญญาณที่ไม่มีใครคิดถึงเลย เราจึงมั่นใจเถิดว่า “กิจการดี กิจการกุศลและการภาวนาอุทิศให้กับผู้ล่วงลับนี้พระเจ้าพระองค์จะทรงให้เกิดผลเสมอพระองค์ ไม่ปล่อยให้คำภาวนาไร้ค่าแน่นอน” ดังนั้นจึงไม่กังวลว่าคำภาวนาและมีสชาติเราขอไปให้ผู้ล่วงลับจะได้รับหรือไม่

- If we act prudently, using this world's goods with one eye on the poor and the other on God's kingdom, we will prove ourselves worthy disciples of Jesus here and hereafter.
 - At each Eucharist, Jesus, the friend of sinners, is delighted to have us sinners gather at his table.
-

First Reading.Prv 31:10-13, 19-20, 30-31

A reading from the Book of Proverbs

When one finds a worthy wife,
her value is far beyond pearls.
Her husband, entrusting his heart to her,
has an unfailing prize.
She brings him good, and not evil,
all the days of her life.
She obtains wool and flax
and works with loving hands.
She puts her hands to the distaff,
and her fingers ply the spindle.
She reaches out her hands to the poor,
and extends her arms to the needy.

Charm is deceptive and beauty fleeting;
the woman who fears the LORD is to be praised.
Give her a reward for her labors,
and let her works praise her at the city gates.

Responsorial: (for Responsorial Psalm)

R. Blessed are those who fear the Lord.

Second Reading 1 Thes 5:1-6

A reading from the first Letter of Saint Paul to the Thessalonians

Concerning times and seasons, brothers and sisters,

you have no need for anything to be written to you.

For you yourselves know very well that the day of the Lord will come
like a thief at night.

When people are saying, "Peace and security,"

then sudden disaster comes upon them,

like labor pains upon a pregnant woman,

and they will not escape.

But you, brothers and sisters, are not in darkness,

for that day to overtake you like a thief.

For all of you are children of the light

and children of the day.

We are not of the night or of darkness.

Therefore, let us not sleep as the rest do,

but let us stay alert and sober.

Gospel Mt 25:14-15, 19-21

A reading from the holy Gospel according to Matthew

Jesus told his disciples this parable:

"A man going on a journey

called in his servants and entrusted his possessions to them.

To one he gave five talents; to another, two; to a third, one—

to each according to his ability.

Then he went away.

After a long time

the master of those servants came back

and settled accounts with them.

The one who had received five talents came forward

bringing the additional five.

He said, 'Master, you gave me five talents.

See, I have made five more.'

His master said to him, 'Well done, my good and faithful servant.

Since you were faithful in small matters,

I will give you great responsibilities.

Come, share your master's joy.'"

ประชาสัมพันธ์จากทางวัด

1. อาทิตย์นี้เป็นอาทิตย์ที่ 33 ในเทศกาลธรรมดา อาทิตย์หน้าจะเป็นอาทิตย์สุดท้ายของปีพิธีกรรมของพระศาสนจักร เป็นวันสมโภชพระเยซูเจ้ากษัตริย์แห่งสากลจักรวาล และเป็นวันภาวนาเพื่อกระแสรียก
2. วันอาทิตย์นี้ (19 พ.ย.) เป็นวันฉลองวัดอัสสัมชัญ พัทยา มีสชาเวลา 10.30 น. โดย พระสังฆราชซิลวีโอสิริพงษ์ จรัสศรี เป็นประธาน (อาทิตย์นี้ของดมิสซามาษาไทย 10.00 น. ที่วัดนักบุญนิโคลัส พัทยา)
3. ขอเชิญเยาวชนชายที่สนใจสมัครเข้าเป็นสามเณรในบ้านเณรพระหฤทัย ศรีราชา (บ้านเณรของสังฆมณฑล) โปรดติดต่อได้ที่คุณพ่อเจ้าอาวาส ภายในวันที่ 9 ธันวาคม 2017 เชิญรับใบสมัครได้ที่สำนักงานวัด
4. ฉลองวัดพระผู้ไถ่สาวภา อ.องครักษ์ จ.นครนายก วันเสาร์ที่ 25 พฤศจิกายน 2017 มีสชาเวลา 10.30 น.

Announcement from the Church

1. This Sunday is the 33rd Sunday of ordinary time and it is regarded as the Human Rights Day. Next week will be the last Sunday of Liturgical Year of the Church - Year A. We celebrate 'Christ, the king Sunday'. Let us pray in a special way for the Vocations to the Priesthood and Consecrated Life in Thailand. (We ask for a special collection for seminaries.)
2. You are cordially invited to participate the Feast of the Assumption Church, Pattayaon this **Sunday November 19, 2017**. Mass will be celebrated at 10.30 a.m. by Most Reverend Silvio SiripongCharatsri, Bishop of Chanthaburi Diocese.

พระวาจาทรงชีวิต / The Word of Life

“จงตื่นอยู่เสมอและจงระวังประมาณตน” (1 ทส 5:6)

“ Let us not fall asleep as others do, but let us keep awake and be sober.” (1Thess. 5:6)

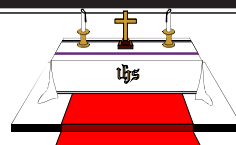
THIRTY-THIRD SUNDAY OF THE YEAR

First Reading (Prv 31:10-13,19-20,30-31)

Second Reading(1 Thes 5:1-6)

Gospel (Mt 25:14-30)

ตารางมิสซา Time for Masses



วัดเซนต์นิโคลัส พัทยา St. Nikolaus Church Pattaya

วันพุธ Wednesday - 18.30 น. hrs. อังกฤษ/English
- 19.30 น. hrs. นพวารและมิสซา Novena&Mass ไทย Thai

วันศุกร์ต้นเดือน First Friday of the Month

- 18.30 น. hrs อังกฤษ/English
- 19.30 น. hrs ไทย/Thai

วันเสาร์ Saturday - 18.00 น. hrs. อังกฤษ/English
- 19.30 น. hrs. ไทย/Thai

วันอาทิตย์ Sunday - 7.00 น. hrs. ไทย/Thai
- 8.30 น. hrs. อังกฤษ/English

- 10.00 น. hrs. ไทย/Thai
- 16.00 น. hrs. อังกฤษ/English
- 17.30 น. hrs. เกาหลี/Korean

วัดอัสสัมชัญ พัทยา Assumption Church Pattaya

วันอาทิตย์ Sunday - 9.00 น. hrs. ไทย/Thai
- 11.00 น. hrs. อังกฤษ/English

เจ้าวัด	คุณพ่อฟิลิป อติศักดิ์ พรงาม
ผู้ช่วย	คุณพ่อวีระ ผังรักษ์ คุณพ่ออังคาร เจริญสัตย์สิริ
Pastor	Fr. Philip Adisak Phorn-Ngam
Helping	Fr. Michael Weera Phangrak Fr. Angkarn Charoensatsiri

Priest Calls :

Fr. Adisak 081-8675598
Fr. Weera 081-8164396

สำนักงาน Office : (038) 415 322